

2-12

== PER ==
13\$000

soltanto, mentre in tutte le
librerie costa 20\$000, i no-
stri abbonati possono ave-
re lo splendido ed utills-
simo volume :

**La Donna
Medico di Casa**

con più di 1.000 paglie
:: e 400 illustrazioni ::

E' indispensabile in ogni
famiglia - La provvidenza
di ogni casa - La salute
domestica garantita.

Affrettate le richieste al-
l'Amministr. del *Pasquino*.



IL PASQUINO COLONIALE

« Col tempo e con la paglia maturano le neopole... ».

Abbonamento annuo Rs. 10\$000
Un semestre 6\$000

REDAZIONE e AMMINISTRAZIONE :
Rua 15 Novembre, 33 (sobroloja) - Caixa, 927

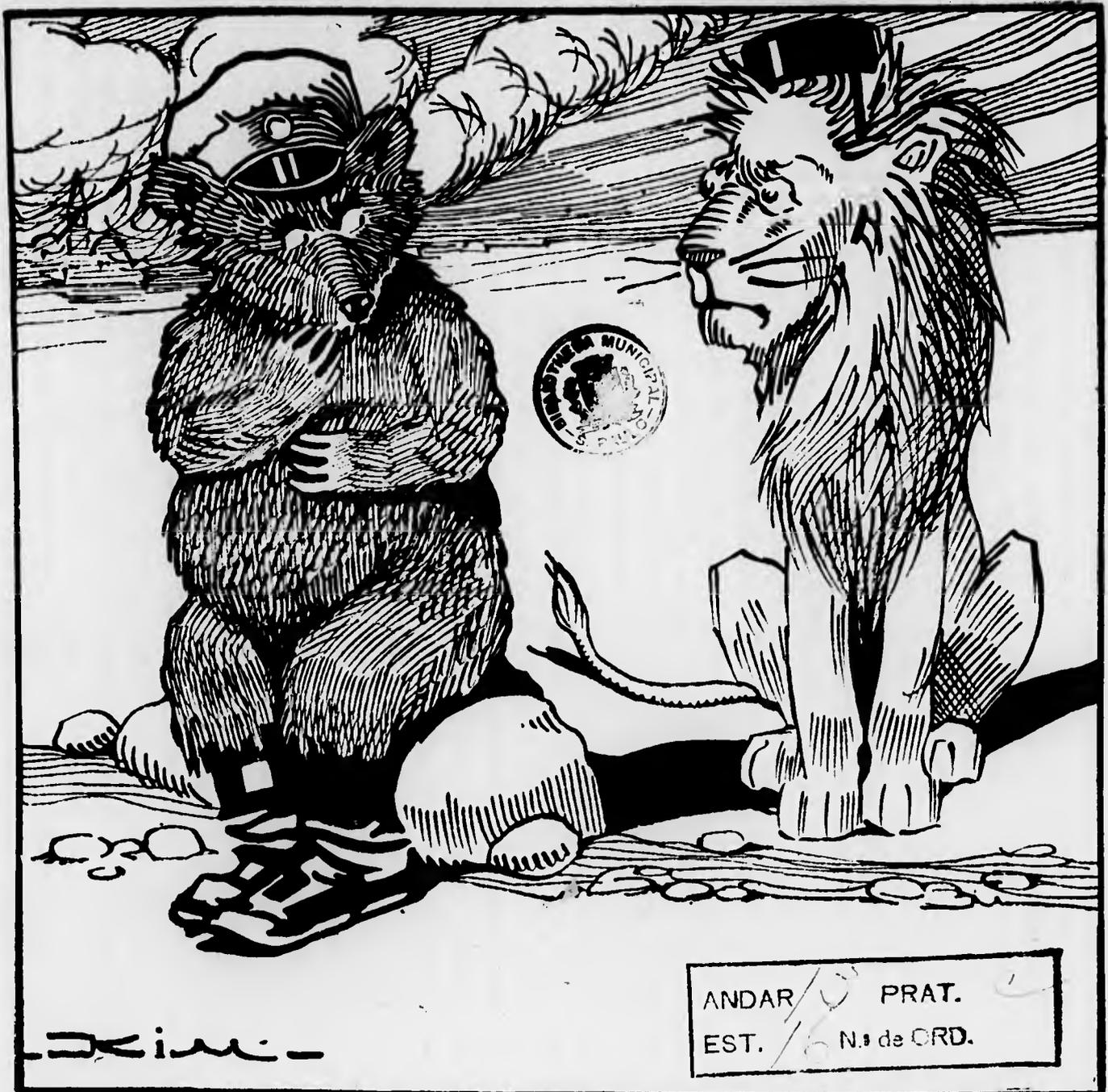
Anno X

São Paulo, 24 marzo 1917

Num. 501

Il « PASQUINO » è stampato nello Stab. Tipogr. « O Pensamento » - Rua Rodrigo Silva, N. 40

LA RIVOLUZIONE IN RUSSIA



ANDAR / PRAT.
EST. / N.º de ORD.

IL LEONE INGLESE — Non potevi scegliere un momento migliore, per metter fuori di casa tutto quel tedesco.
L'ORSO RUSSO — Vedrai come ne usciró con le unghie piú aguzze, per... grattare Guglielmo.



NAO TENNA
CASPAI



NAO BEJA
CALVOI



NAO TENNA CA-
LLOS BRANCO

USE KUNDRY

Tonica, Antisettica e Profumata
approvata dal Laboratorio dello Stato e da
distinti medici, che la usano e la prescrivono
ai loro clienti

In vendita presso tutte le case di Profumerie,
Stoffe, Farmacie, Drogherie e Saloni da Barbieri

All'ingrosso presso la **CASA EDISON**, S. Paulo
e João Lopes, Rua 11 de Agosto



MACCHINISMI

I più perfezionati per caffè, riso, legna ed
altre industrie.

Trasmissioni complete di propria fabbrica
zione e importate. - Prezzi ridotti.

Companhia Mechanica e Importadora de S. Paulo

Agenti generali nel Brasile del rinomato
Automobili FIAT.

Esclusivi agenti per la vendita del pro-
dotti della Compagnia SILEX e Paulista de
«Louça Esmaltada».

Rappresentanti della conosciuta Fabbrica
a Vapore «Robey» per lo Stato di S. Paulo.

Agenti della Società di Prodotti Chimici
L. Queiroz.

Rua 15 de Novembro, 36 - S. Paulo



AL MEDICO del pianoforti

Officina di fiducia per
le riparazioni e ri-
torme di pianoforti.

Accordatura 10\$

Raffaele Merzani

Richieste per telefono, CIDADE 2262
Officine Rua TUPY, 59 e 59-A (Casa propria)
Acquista, cambia, vende pianoforti d'occasione



— Gabinetti riservati —
Grande assortimento di nostra specialità
TAGLIERINI — TORTELLINI — AGNOLOTTI

SERVIZIO A DOMICILIO — ARROSTI ALLO SPIEDO —
VINI DI OTTIMA QUALITÀ — ANTIPASTI ASSORTITI E MAIONES

Servizio di cucina a tutte le ore e a prezzi modici

Diretto dai soci,
proprietari **V.ª Raimondi e Ramponi**
Travessa do Seminario, N. 42 - Telefono, 2387

“Farelo,, puro di “Trigo,,

Date al vostro bestiame unicamente FARELO PURO
se volete conservarlo sano

Il “FARELO DI TRIGO,, quando è puro, è un ottimo
alimento, nutritivo, rinfrescante ed anche
il più ECONOMICO.

Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento.

Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

“Moinho Santista,,

RUA S. BENTO, 61-A - S. PAULO

Restaurant Romagnolo di MARCO FINETTI

Cucina all'italiana a qualunque ora -- Si accettano pen-
sionisti -- Vini e Bibite di ogni qualità -- Specialità in
Tagliatelle casalinghe -- Colazioni e pranzi a domicilio.

PREZZI MODICI

RUA DO SEMINARIO, N. 14 --- S. PAULO

CALZOLAI

Prima di fare acquisti di forme
di scarpe visitate LA FABBRICA

E. GRIMALDI

Rua Flor. de Abreu, 134

ove troverete un vasto «stock»
di modelli moderni per qualsiasi
ordinazione di forme.

Le vere pizze e sfogliatelle
alla Napoletana

si mangiano tutte le sere
— dalle ore 19 in poi —

67 - Rua Ypiranga - 67

Restaurant-Bar MANARA

RUA DO ROSARIO, 13-A - Telefono, 26-58

Questo antico e rinomato Restaurant-Bar — passato ai soci
AMEDEO BUCCIARELLI e AMLETO ALVISI — è stato intie-
ramente trasformato — Oggi è divenuto un locale elegantissimo

Cucina di prim'ordine, con vini eccellenti importati
direttamente, e, quel che più preme, a prezzi alla
— portata di tutti — Servizio inappuntabile —

La cucina, è bene si sappia, è diretta dal socio AMLETO AL-
VISI, ex-primo cuoco della «ROTISSERIE SPORTMANN».

Provare per credere

Casa Sammartino ALFAIATARIA

Tailleur pour Dames — Modas para Homens

RUA 11 DE AGOSTO, 2 (Sobrado)

Caixa do Correio, 985

S. PAULO

MATTE Real

Il più famoso
Il più diffuso



Prodotto della "Hervateira Americana,, di David Carneiro & Cia - CURITYBA :: :: :: :: :: ::

L'unica Casa che ha concorso a tutte le Esposizioni, estere e nazionali, ottenendo, fino ad oggi, 31 medaglie, fra cui 13 Grandi Premi, all'infuori di innumerevoli diplomi d'ONORE, come chiunque ebbe occasione di osservare nella recente Esposizione fatta nelle vetrine dell'ESTADO DE S. PAULO



Il **MATTE REAL** non deve essere confuso con altri supposti puri, e che non portano l'unica responsabilità effettiva, quella dei suoi fabbricanti.

La marca **REAL** non teme confronti, né analisi, anzi li cerca, nella certezza di uscirne vittoriosa.

La **Hervateira Americana** è l'unica fabbrica di "herva matte,, dove il prodotto è lavorato con assoluta igiene.

Il **MATTE REAL** è un thè superiore a qualunque altro congenero importato dall'Estero e di ciò ne è prova l'enorme consumo che se ne fa in questo Stato, in tutta l'Europa e specialmente in Italia.

Si trova in tutte le Case di prim'ordine - Chiedete campioni ai vostri fornitori. Depositario e unico concessionario per tutto lo Stato:

CHRISTIANO TORRES JUNIOR

Rua 15 de Novembro, 24 (sobrado) - Sala N. 11

==== Caixa do Correio, 19 - Telefono, 5124 ====

Il Banco di Napoli

(Istituto di Emissione del Regno d'Italia)

Autorizzato per le disposizioni della legge 1.º Febbraio 1901, N. 24 e del Relativo Regolamento ad assumere il servizio della raccolta, tutela, impiego e trasmissione nel Regno dei risparmi degli emigrati italiani, ha ordinato a partire dal 1.º Giugno 1912 suo

Corrispondente Ufficiale per lo Stato di S. Paulo

La Società Anon. Industrias Reunidas F. MATARAZZO

la quale da detta data riceve le somme che:

- a) debbono essere pagate in Italia per conto del mittente;
- b) debbono essere depositate nelle Casse di Risparmio del Banco di Napoli e nelle Casse Postali;
- c) debbono essere impiegate in Italia in qualsiasi altra maniera.

Delle somme versate si rilasciano scontrini di ricevuta che portano l'indicazione della somma in lire italiane, del cambio e dell'ammontare in réis effettivamente pagato



Navigaz. Gener. Italiana

“La Veloce”

“Italia”, “Lloyd Italiano”

SERVIZI COMBINATI

Italia -- Brasile -- Plata

Industrie Riunite F. MATARAZZO

Società Anonima

Sede Centrale: RUA DIREITA, N. 15 — S. PAULO

Telegrammi: “Matarazzo”, — Cassa Postale, 86

Filiali:

Santos, Rio de Janeiro, Antonina, Rosario de Santa Fé.

STABILIMENTI INDUSTRIALI

Mulini Matarazzo — S. Paulo e Antonina.
Fiatura — Tessitura — Cascamificio — Maglieria e Tintoria « Mariangela ».
Filatura — Tessitura — Candeggio e Stamperia del Belcmzinho.
Fabbrica di Sapone « Sol Levante ».
Fabbrica di Olio « Sol Levante ».
Pilatura di Riso.
Amideria e Fecoleria « Matarazzo ».
Raffineria di Zucchero.
Macinazione di Sale.
Segheria « Matarazzo ».
Fabbrica di Strutto in Itapetinga.
Compagnia di Navigazione a Vapore « F. Matarazzo ».

SUD-AMERICA EXPRESS

Grandiosi vapori in “Dullo” e “Giulio Cesare”,
avanzata costruzione

STAZZA: 27.000 Tonnellate — Velocità: 20 NODI
Macchine a turbina

Agenti: Industrie Riunite F. Matarazzo

S. PAULO - Rua Direita, 15 — SANTOS - Rua Xavier Silveira, 120

Società di Imprese Marittime

ITALIA-AMERICA

Av. B. do Rio Branco, 2, 4, 6

RIO DE JANEIRO

Réis: 35\$500

E' il prezzo di un abito da uomo che il conosciutissimo

“EMPORIO TOSCANO”

ha messo in vendita, a titolo di reclame.

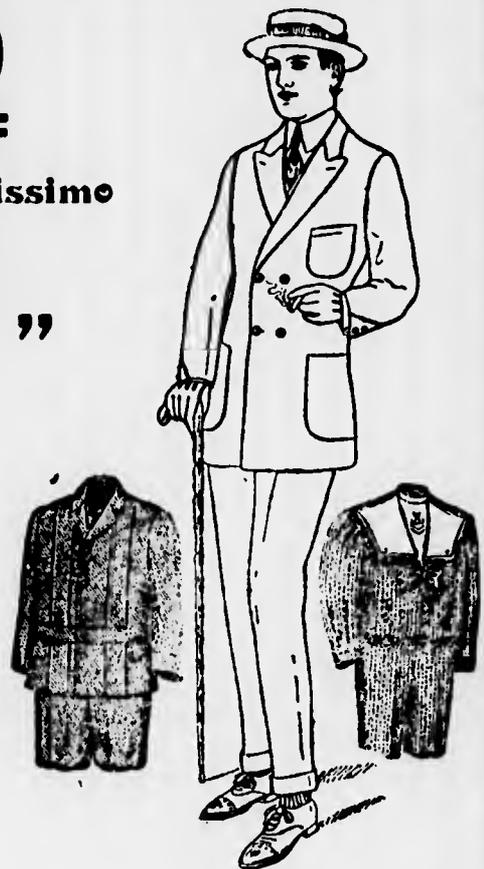
LA CASIMIRA E LE FODERE SONO DI OTTIMA
QUALITA' — LA MANIFATTURA E' ACCURATIS-
SIMA — I COLORI DELLE STOFFE SONO DEI
— PIU' VARIATI E DI ALTA NOVITA' —

“ALL'EMPORIO TOSCANO”

89 - Rua General Carneiro - 89

S. PAULO - Telefono, 1176 - S. PAULO

N. B. — La nostra Casa non ha succursali



Il martirio di S. Disumano



IL KAISER — Questa qui proprio non mi ci voleva.

La risposta di Boselli

Alla commovente e patriottica lettera (quel che è giusto si deve giustamente riconoscere) con la quale il Dott. Prof. Comm. Levatic, Missionar. President, ecc. ecc. Gino Gelli, ha partecipato all'on. Boselli la sua assunzione alla presidenza della *Dante* per il periodo nel quale Gaetano Pepe dirà di partire per la guerra, non poteva mancare una adeguata risposta.

Molti c'erano in colonia che pensavano che l'on. Boselli non solo non avrebbe risposto alla lettera, facendovi rispondere da qualche usciere di palazzo, ma non l'avrebbe neanche letta, per la semplice ragione che in questo momento deve avere ben altro per la testa che i comitati sud-americani della *Dante*.

Ma coloro che la pensavano così erravano, non tenendo conto dell'autorità che gode in Italia il nome del Comm. Prof. Dott. Levatic, Mission, President, ecc. ecc.

Basterà dire che la lettera non è ancora giunta in Italia e già qui è arrivata la risposta di Boselli. Non sappiamo se qualcuno abbia trasmesso telegraficamente la lettera al presidente del Consiglio, o se questi abbia il dono della lettura a distanza. Il certo si è che la risposta è già arrivata e noi, per gentile consenso dell'autore, siamo autorizzati a pubblicarla.

Eccola:

Comm. Prof. Dott. ecc. ecc. Gino Gelli

S. PAULO

Ho ricevuto la sua comunicazione dalla quale vedo che il Comm. Gaetano Pepe è già pronto per entrare nell'*hangar* che gli abbiano preparato nel parco arcostatico. Mi compiaccio vivamente con lei per l'ultima sapiente gonfiatura che renderà il dirigibile "Gaetano", il primo della nostra flotta aerea. Vedo pure che Ella, instancabile sempre, ha applicato a sé stesso la pompa per la gonfiatura automatica posteriore e sono

Brevemente:

Cigarros Pierrot

Os insuperaveis

certo che riuscirà presto a gonfiarsi alla perfezione, perchè mi è noto che, non ostante la sua età, ha ancora abbastanza energie fisiche.

T'osi si potesse dire per quelle morali ed intellettive, le quali, a giudicare dai suoi atti debbono essere un poco... flosce, giacchè soltanto a ciò io attribuisco la stridente contraddizione che si nota fra le sue affermazioni di italianità e patriottismo e la sua condotta coloniale.

Sono informato infatti che la S. V. sta compiendo, con la complicità di altri due medici, la più irritante e nauseante opera di discredito contro la istituzione che dovrebbe essere sovra ogni altra cara a ciascuno italiano e, quel che è peggio, con annunci pubblici sta indirettamente esortando la colonia italiana ad abbandonare l'Ospedale *Umberto I* per accorrere ad un altro Istituto di Cura. E tutto ciò dopo avere pubblicato statistiche balzane e relazioni per far vedere che nel suddetto Ospedale Italiano gli ammalati non tono né ben curati, né ben trattati.

Informazioni mie mi permettono di affermare che le sue e quelle degli altri due medici italiani sono pure calunnie e so che la loro azione è stata acerbamente criticata da tutta la colonia, tanto che — glielo confesso sinceramente — sono rimasto di stucco vedendo come si sia osato investire lei, proprio lei, della carica di Presidente della *Dante*, cioè dell'associazione che tende ad affermare e rafforzare, al disopra di tutte le miserie personali, le opere di italianità.

Io so d'aver già fatto una grande coglioneria dando la Commedia a Gaetano, ma lei non deve crederci per questo autorizzato a giudicarmi un rimbambito ed a sperare per conseguenza che chiuda gli occhi sulla contraddizione esistente fra le sue molte parole ed i suoi fatti, e che magari mandi anche lei una promozione.

Le dico invece schiettamente che il suo posto non è alla *Dante Alighieri* e che le sue affermazioni patriottiche debbono cambiare di nazionalità. Veda se qualche associazione di infermieri o di veterinari o di beccai brasiliani è disposta ad affidarle la presidenza ed allora sì, assumendola, sarà a posto.

Ma fare opera pratica anti-italiana e volere mantenere il posto di presidente della *Dante* è appena dar prova di... coraggio o, per essere più esatti, di faccia franca.

Con la quale la saluto nella speranza che la lezione le sia profittevole.

BOSELLI

PER TUTTI!..

Il direttore della nota SCUOLA TEORICO-PRATICA DI OROLOGERIA, stabilita al Largo da Sé, 5-D, partecipa a chiunque possa interessare che fra breve inizierà un nuovo corso di OROLOGERIA, sistema nord-americano, fatto a mezzo di corrispondenza.

Tale corso è convenientissimo per coloro che, volendo apprendere l'arte dell'orologiaio, non hanno tempo né occasione di frequentare la scuola, specialmente per quelli dell'interno, che non possono stabilirsi in S. Paulo.

Mandare adesioni e domandare chiarimenti al signor Salvatore Ferrari — Caixa Postal, 1026 — S. Paulo.

PAGAMENTO ANTICIPATO - MASSIMA SERIETA'

Dr. Floresto Bandecchi, avvocato

Rua do Carmo, N. 11
S. PAULO

INTERVISTE COL CONSOLE



- Chi non muore, si rivede.
- Prodrio così, signor console.
- E perchè tanto tempo senza venire?
- Colpa di quel ladro del governo!
- E cosa c'entra il governo?
- C'entrerà. Non si dice "governo ladro!..

quando piove? Dunque! Lassù! In montagna, non ha fatto che piovere e le strade sono diventate impraticabili. Capirà che non ostante il desiderio che ho di vederla e di conversare con lei, preferisco starmene rintanato nel rancho coi carbonai, anziché correre il rischio di rompermi l'osso del collo o quello, ancor più grave, di dover spendere un 100\$000 fra carrozza, burros e automobile. E poi, francamente, non c'è stato bisogno finora che noi due assieme tentassimo di drizzare le gambe ai coloni della colonia, o, come dicono i brasiliani, di togliere la piega ai banani. La colonia, mi pare, sta facendo, per il nuovo prestito, magnificamente il suo dovere. Se si insiste nella propaganda si arriverà facilmente ai 30 milioni. Almeno ci si dovrebbe arrendere. Se poi è vero, gli industriali italiani faciliteranno ai loro operai l'acquisto delle cartelle del prestito, parecchi altri milionesini verranno ad aumentare la cifra preventivata. Ecco una di quelle idee semplici e benefiche, pratiche e proficue. Mi dispiace di non sapere chi è stato a suggerirla, perchè gli avrei volentieri detto bravo, come lo dico, anche se Pedatella s'arrabbia, al prof. Lievore ed all'Esperio che hanno avuto per essi ottime iniziative per allargare la sottoscrizione al prestito.

— E' vero ed io ho preso buona nota di questi esempi.

— Ha detto la parola giusta: *esempi*. Sono proprio esempi la cui applicazione pratica potrebbe espandersi all'infinito, come il cerchio sulla superficie tranquilla d'uno specchio d'acqua, provocato dalla caduta di un sasso. Un circoletto piccolo piccolo all'indizio, che aumenta rapidamente e par quasi debba fermarsi solo alle rive.

La stessa cosa potrebbe accadere per il prestito. Ogni sottoscrittore può aumentare la cifra generale: basta che si muova un poco nella cerchia delle proprie relazioni familiari, sociali, commerciali, professionali, ecc., ecc.

I grandi industriali che hanno al servizio delle loro industrie migliaia a migliaia d'operai, porteranno indirettamente il contributo di milioni, ma ogni modesto commerciante, ogni piccolo industriale, ha sotto di sé più impiegati ed operai e la patria non sdegni i contributi piccoli, anzi li sollecita come una prova d'amore e di fede. I maestri nelle scuole,

i negozianti e industriali fra i loro impiegati, le associazioni fra i soci, ciascun cittadino fra i suoi parenti ed amici, ciascun commerciante e professionista fra i suoi clienti.

Sia mica l'azione ed unico l'entusiasmo e la cifra del prestito salirà a cifre imponenti, molto al di là di quella cifra che si attribuisce alla potenzialità economica della nostra colonia. Non le pare che, dovrebbe far piacere a tutti vedere un bell'esponente della nostra potenzialità economica? E non solo piacere. Per poes che vi si pensi si troverà che aveva mille ragioni l'on. Luzzatti quando diceva, nell'articolo riportato dal *Fonfolla*, che le sottoscrizioni italiani all'estero avrebbero servito anche ad aumentare il prestigio delle colonie presso gli ospiti.

E' proprio così. Ho sentito già, al buon inizio della sottoscrizione di quest'ultimo prestito, dire da dei brasiliani: "Nospolas! Gingiolas! Questos carecamanos não brincam! Tiram foras das sacoceras os milhões como uada. Devem ser muito ricos...".

Ed il concetto della ricchezza porta subito con sé mille e mille vantaggi. Quanto più saremo ritenuti ricchi tanto più saremo, se non amati, per lo meno considerati e rispettati.

Non le pare che ragioni bene?

— Altro che: ragiona come un libro... stracciato. E' proprio così. Ma queste cose gl'italiani le hanno comprese ormai tutti e noi possiamo risparmiare i soliti paugorici. Ognuno fa quel che può e quel che deve, sia rispetto a se stesso, sia rispetto ai suoi amici o subordinati o parenti o clienti.

Ha visto che avevo ragione io, quando le dissi che non occorre che io mi movessi tanto, perchè avevo fiducia che stavolta la colonia avrebbe fatto bene da sé? C'è da dire che è un vezzo che va smesso quello di credere indispensabile, ogni volta che c'è da fare qualche cosa, l'opera e lo stimolo dell'autorità italiana.

La patria ha fatto appello ai suoi figli per avere aiuto e questa volta la risposta è stata sollecita e degna.

Compiacciamocene e registriamo la cosa *albo lapillo*.

IL TURSOLO

Matte Real

Questo nome gli deriva da due fatti: il primo di essere universalmente riconosciuto come il *Mate* più squisito che sia in commercio, cioè il re dei *Mates*; il secondo — conseguenza del primo — è di essere l'unico *Mate* ammesso alle mense reali.

Il pubblico, però, se non vuole subire delusioni e sentire ripugnanze deve assicurarsi della legittima qualità del *Mate*. Molti *mates* sono in commercio anonimamente, ma nessuno può presentare la purezza della *Marca Real*, che è lavorato con ogni cura e con la massima igiene.

Basta ricordare del resto che la *Herrera Americana* dei signori David Carneiro e C., che lo produce, è l'unica che abbia conquistato nelle esposizioni mondiali ben 31 medaglie, fra cui 13 Grandi Premi e innumerevoli Diplomi d'Onore.

"HOTEL PAULISTA",
CASA SEM LUXO
PEDRO PERRELLA, Proprietario e gerente
Stanze e cucina di 1.º ordine - Carrozza
dell'Hotel all'arrivo di tutti i treni.
Praça Dr. Candido Rodriguez
- S. JOSÉ DO RIO PARDO -

Grande Leilão

O Dr. OSCAR TOLLENS, leiloeiro oficial da consiencia jornalística, do caracter, da moralidade, da honestidade, devidamente autorizado pela benemerita associação dos caftens, ladrões, falsarios, assassinos, ecc., ecc., de S. Paulo,

em todos os dias do anno

venderá em publico leilão a quem mais lance dar as columnas do monumento vespasiano intitulado

"A CAPITAL",

orgão oficial da associação sobre mencionada.

Não se faz questão de defender os sujeitos mais imundos e sujos em quanto o freguez pagar bem, sendo a especialidade do jornal a defesa de todos os immoraes e desonestos. — Accetta-se o pagamento em dinheiro baido, em generos alimenticios, em vestidos e zapatos usados.

IMPORTANTE — A Capital nas suas... desintereçadas campanhas reserva-se o direito de desmentir tudo quanto tem publicado contra uma determinada pessoa, si esta pagar melhor da que encomendou a mesma campanha, sem que por isso algum tenha direito a qualquer reembolso ou reclamação.

Porem si a dose for augmentada novamente, tudo poderá ser confirmado de novo, e de novo tudo desmentido.

Preços razoaveis conforme a crise

O Dr. OSCAR TOLLENS encarrega-se tambem de negocios forenses garantindo aos seus desgraçados freguezes a condemnação certa tambem em caso de innocencia manifesta, e no maximum da pena.

I FIGLI DEGLI ITALIANI

Il *Piccolo* ha sollevato una questione di eccezionale importanza e con tanta maggiore opportunità in quanto, volere o volere, la guerra sta per finire e bisogna ben dare una sistemazione a molti figli d'italiani che soffrono tutte le pene... del "limbo", del patriottismo e dell'incertezza di fare il brasiliano o l'italiano finiscono quasi sempre per non fare né l'uno, né l'altro.

La questione poteva essere sollevata un po' prima, ma nessuno contava, un paio d'anni fa, con la possibilità del servizio militare obbligatorio nel Brasile. La legge che l'ha istituito è venuta ad aumentare l'angustia di molti figli d'italiani che ci tengono a non fare un affronto alla patria dei loro genitori e dicono con fierezza:

— Dal momento che non sono andato in Italia per fare il soldato, non voglio, non debbo, non posso farlo neanche qui. L'Italia, se lo facessi, avrebbe ragione d'offendermene.

Così mentre prima, per giustificare il non andare a fare il servizio in Italia, bisognava far vedere d'essere brasiliani, ora è venuta la necessità, per non fare il servizio militare qui, di dimostrare che si è italiani, quindi, ecc., ecc., ecc.

Come si vede la questione è delle più vitali e noi ci auguriamo che sia agitata con-

DOTTOR J. VIGNOLI



Optimetrico, laureato nell'Università di Pensilvania (U. S. A.) — Specialista per l'esame della vista con sistema scientifico e relativo adattamento degli occhiali — Rua LIBERO BADARO N. 52, Primo piano - (Elevador)

FARMACIA ROMANO

Telefono, 5090

Travessa Seminario, 46

(accanto alla Casa Trapani & C.)

Aperte fino alla mezzanotte

— BALÃO D'OSSIOENO, Rs. 10\$000 —

“Bordado Moderno,”

Rivista Artistica Mensile di Ricami e Biancheria, indispensabile in tutte le famiglie — Unica nel genere nel Brasile — 12 mesi 5\$ - 6 mesi 3\$ - numero separato 500 rs., franco per posta non raccomandato — Edizione e proprietà della AGENCIA LILLA-EDITORA INTERNACIONAL.

42-A, Rua Direita — Telefono, 3130
Cassetta Postale, 734 — S. PAOLO

N. B. — A chi ci manderà 100 reis in francobolli da 10 o da 20 reis per le spese, invieremo un numero arretrato qualsiasi come SAGGIO gratis!

venientemente e risolta in modo da lasciare soddisfatti tutti: l'Italia, il Brasile, i figli d'Italiani, i reali carabinieri e la polizia dello Stato.

Secondo noi, si potrebbe trovare la via d'uscita proclamando che quei signori non sono né italiani, né brasiliani, ma... indi del Matto Grosso. Senonché si potrebbe con ciò far nascere delle tragedie della gelosia in qualche lare ed è meglio rinunziarvi.

Affluché però il problema sia sviscerato come si merita e siano indicate a chi di dovere le più pratiche soluzioni, apriamo un referendum al quale possono rispondere tutti i lettori.

Le domande sono le seguenti:

- Cosa deve fare il figlio d'italiani?
- Deve andare alla guerra stando a casa, o deve stare a casa andando alla guerra?
- La campagna del *Pivolo* è buona, patriottica, pratica, ed invece è piena di... *carapatti*?

— Quali sono i vantaggi e gli svantaggi dell'obbligo fatto ai figli d'italiani di... proclamarsi renitenti?

Alla migliore risposta daremo uno dei nostri soliti straccolinari premi.

L'Archivio dell'Istituto Coloniale

L'Istituto Coloniale ha diretto al nostro giornale la seguente lettera:

*Spett. Direzione del "Pasquino Coloniale",
S. Paulo*

Come avrete visto dai giornali, il vostro Istituto sta formando un Archivio che rispecchierà tutto quanto gli italiani all'estero hanno fatto, sia individualmente, sia come associazioni o come collettività, in favore della guerra.

Abbiamo bisogno per questo di informatori sicuri e seri, non potendoci fidare dei giornali coloniali i quali, fatte poche eccezioni, non dicono mai la verità e si limitano a gonfiare questo o quello, a seconda del grado d'amieizia o della... elargizione al giornale medesimo.

Sappiamo che, per fortuna della colonia italiana di S. Paulo, il vostro è viceversa un giornale serio e che dà il giusto valore a tutte le manifestazioni.

Vi affidiamo perciò l'incarico di tenerci

informati di tutto quanto vien fatto per la nostra guerra e di rispondere alle informazioni che volta per volta verremo chiedendovi.

Vi saremo grati intanto se vorrete riferirci con esattezza e verità quali furono le vicende di un certo **COMITATO INTERVENTISTA** costituitosi in S. Paulo alla vigilia della nostra guerra.

Ringraziamdovi, con distinta stima credeteci
Devono
L'ISTITUTO COLONIALE

Siamo oltremodo lusingati per il tenore di questa lettera, pur sapendo di meritare tutto quello che in essa è detto (repi la modestia!)

Ci metteremo all'opera con entusiasmo per adempiere all'incarico affidatoci e verremo così realizzando pubblicamente le manifestazioni patriottiche rinunciando da quella appunto del Comitato Interventista.

Al prossimo numero.

Piatto del giorno



Insalata russa.

Il prezzo del gaz,

in seguito alla conflagrazione mondiale e al rialzo del cambio, è salito a cifre favolose, un po' anche per l'ingordigia dell'unica e potente Compagnia esistente in San Paulo.

Per evitare l'esoso sfruttamento non c'è altro scampo per le famiglie che abolire i fornelli a gaz, se ne hanno, e collocare al loro posto un **FOGAO ECONOMICO**, di quelli, però, costruiti dalla rinomata officina meccanica di Giovanni Pergamo (Rua Carlos Gomes, 48), che sono indubbiamente i migliori, i veri « economici » e — quel che più monta — i più a buon mercato.

Reis 35\$500

è quanto costa, oggigiorno, un ottimo abito da uomo, nonostante il rialzo ed il rincaro di tutto, specialmente delle stoffe. Questi prezzi da sbalordire la persona più economica di questo mondo, può praticarli soltanto la conosciutissima casa « **AO EMPORIO TOSCANO** » dei Fratelli Bertolucci, in rua General Carneiro, 89. Di quest'occasione eccezionale, può avvantaggiarsi specialmente la classe operaia, la quale con soli 35\$500, può avere un abito completo, accuratamente cucito, con stoffa e fodera di prima qualità, dai colori più variati e di alta novità.

Onore al merito.

Nella recente « Esposizione Metodologica », organizzata dalla Premiata Accademia di taglio, diretta dal prot. Raul Sacchi, l'allievo signor Domenico Chiappetta, attualmente stabilito in rua Victoria, 97, con una grande sartoria per uomo e per donna, venne premiato con medaglia d'argento, una delle migliori onorificenze, assegnate dalla Commissione esaminatrice. Congratulazioni.

Pianoforti.

In rua S. João, 181-A, si è da pochi giorni aperta una nuova **CASA DE PIANOS**, sotto la direzione del signor João Silvano.

I professionisti e le signore e signorine amanti di possedere un buon pianoforte a prezzi eccezionali, troveranno colà i migliori e più rinomati pianoforti di fabbricazione francese, americana e nazionale.

Anti-Per.

Le cimici, questi insetti puzzolenti e ributtanti, sono la disperazione delle donne di casa, specialmente in tempo di caldo.

Per la loro distruzione si sono scervellati i chimici più profondi dell'umanità, riuscendo a produrre degli specifici, più o meno corrispondenti allo scopo. Nessuno però, finora, è riuscito a superare l'**ANTI-PER**, l'ultimo ritrovato della chimica, contro le cimici, sicuro, perfetto, praticissimo per l'uso.

Le donne di casa diffidino, perciò, degli altri prodotti similari e usino soltanto **ANTI-PER**, se vogliono tenere le loro camere e i loro letti puliti.

Prestito Nazionale Italiano, 5 %

GODIMENTO 1.º GENNAIO 1917 — PREZZO 90, PIU' INTERESSI
— DAL 1.º GENNAIO AL GIORNO DEL PAGAMENTO —

Le "Industrie Riunite F. Matarazzo,"
Corrispondenti ufficiali del BANGO DI NAPOLI

per incarico ufficiale del Regio Governo, accettano sin d'ora
le prenotazioni, fissando il cambio.

PAGAMENTO DELLE CEDOLE FRANCO DI OGNI SPESA

Prestito Nazionale Italiano - 1917

CONSOLIDATO INCONVERTIBILE FINO AL 31 DICEMBRE 1931
Libero da ogni tassa italiana presente e futura — Interessi 5 per cento — Godimento :
dal 1° Gennaio 1917 — Prezzo 90 più interessi dal 1° Gennaio 1917 fino al giorno
del pagamento.

LA BANCA FRANCESE E ITALIANA PER L'AMERICA DEL SUD Corrispondente del Tesoro Italiano

È ufficialmente incaricata della vendita presso tutte le sue Succursali e Agenzie dei titoli di detto prestito, che saranno consegnati FRANCO DI OGNI SPESA qui, oppure in Italia, a scelta del compratore.

La Banca accetta prenotazioni, fissando sin d'ora il cambio per chi lo desidera, e accordando anticipi ai compratori a condizioni di eccezionale favore.

La crisi delle aziende giornalistiche non riguarda il "Pasquino",

UNA SFIDA ALLA MEDESIMA

UN PREMIO

anche per i lettori del "Pasquino",

I giornali sono in crisi. Il Fanfulla, niente meno, ha scritto che doveva aumentare il prezzo ai rivenditori per non sospendere le pubblicazioni, e siccome ha dovuto diminuire il medesimo prezzo, di fronte alla... grevè, c'è da attendersi da un momento all'altro che non esca più sul serio, se le sue dichiarazioni sono veridiche.

L'Estado piange miseria, il Correio si lamenta, il Jornal do Commercio geme... Per d'essere in un ospedale da campo, fra dei feriti gravi.

Tutte battè!

Se la crisi affettesse davvero le grandi aziende giornalistiche il primo a risentirne gli effetti dovrebbe essere il Pasquino che, come è noto, è il terzo giornale del Brasile, non potendo essere il secondo perché quel posto l'ha occupato di recente il Fanfulla.

Noi tiriamo quanto è forse più di Angelo Poci, proprietario del Fanfulla, ed anche noi consumiamo molta carta, paghiamo il servizio telegrafico un occhio della testa, profumatamente i tipografi (anche se questi dicono di no), i relattori, gli amministratori, i fatturanti, ecc., ecc.

Anche noi, insomma, sosteniamo la nostra parte di sacrifici, ma ci saremmo recognati di dar la colpa ai... sottomarini tedeschi per l'attuale stato di cose. Guadagniamo meno di quello che potremmo guadagnare, ecco tutto, ma guadagniamo sempre abbastanza per permetterci di guardare in faccia la crisi e riderle sulla medesima.

Gli è che ci piangono da ogni parte migliaia d'abbonati tanto che se si va avanti di questo passo, dovremo prendere la decisione di non accettarne più, perché non c'è impiegato che resista a staccare riceverli tutto il santo giorno.

Forse gli altri giornali che si lamentano, come il Fanfulla, invece di acquistarne ne perdono e da qui i lamenti...

In ciò però non vogliamo mettere becca. Ci limitiamo per oggi ad assicurare i no-

stri abbonati e lettori che noi non aumenteremo né il prezzo d'abbonamento, né quello della vendita, non solo, ma abbiamo deciso di estendere in parte anche ai semplici lettori il beneficio dei nostri premi mensili.

Diremo quest'altra settimana in che modo intendiamo estendere ai lettori il premio della Biblioteca Romantica Mensile che tanto favore ha incontrato presso i nostri abbonati.

E tutto ciò mentre gli altri giornali piangono miseria!

Sempre in conseguenza della... crisi abbiamo rinnovato, come i lettori vedono, tutto il materiale tipografico del giornale sostenendo la non indifferente spesa di 3.000\$000.

Il nuovo materiale ci è stato fornito dalla nota fonderia A. Ardinghi & C. — Ladeica S. Epiphigia, 21 — che è riuscita a fabbricare i suoi tipi in modo che essi nulla lasciano da invidiare ai tipi fabbricati in Europa.

La "Manteiga Trevo",

che presenta il vantaggio di conservarsi per circa un mese, quando è custodita con cura in acqua fresca od in ghiacciaia, è la più conveniente quanto al prezzo, perché si vende in latte di 5 chili al prezzo di 18\$000, cioè a Reis 38600 al kg., mentre tutte le congeneri costano assai di più.

Un altro vantaggio per le famiglie è che basta telefonare al Botequim della Stazione della Luce, n. 1458, per averne la consegna a domicilio senza aumento di prezzo.

Ripercussioni logiche



IL KAISER — ... Avete un bel farmi coraggio voi, ma questa benedetta rivoluzione russa si è ripercossa in modo terribile nel mio ventre. Ogni cinque minuti mi tocca correre ad... abdicare!

Guglielmo II imperatore ai suoi prodi

Marinai!

Miei fidi, da bravi, in mare le navi, che stavano ascose, lanciate, insidiose.

La vecchia Inghilterra, già forte è per terra; se un poco aspettiamo non più la freghiamo.

Non è col valore, bensì col terrore soltanto, che il mare potrem dominare.

In mare, miei bravi le piccole navi! Bisogna far presto che è urgente; del resto

ben poco ci cale di far bene o male. Di donne e bambini, col sottomarini,

faremo ecatombe. Più assai che le bombe, del gran Zeppelin (riusciti meschini)

che, cecchi ed a sorte, seminan a morte, dan colpi sicuri torpedo e siluri.

L'effetto del blocco soffersi da sciocco: or vo' far sul serio un gran... putiferio.

Saran tutti uguali, nemici e neutrali; le navi del mondo andran tutte a fondo.

Le vite, gli averi, fur sacri a tutt'leri, ma oggi ho l'orgoglio di dir: più nol voglio!

Il mondo civile proclama che è vile nostra opra ed insania. Ma che... è la Germania!

Soldati!

Eroici soldati, dagli elmi chiodati, stringetevi al Sere, che è vostro dovere.

Già l'ora è venuta, desiata e temuta. Avanti, in coorte, ministri di morte!

Non è la battaglia tra ferro e mitraglia, non è la vittoria che può darvi gloria.

Oii infami alleati, concordi e serrati oppongono i petti ai vostri proiettili.

Del vostri cannoni son vani ora i fuoni, l'assalto compatto respinto è sull'atto,

ed osan gli audaci, con sforzi tenaci, respingervi indietro, sia pur metro a metro.

Miei prodi soldati dagli elmi chiodati! sentite! fo vi dico! se contro il nemico,

schierato in battaglia tra ferro e mitraglia, a voi la vittoria non vuol dar la gloria,

ai nostri confini son donne e bambini, che stanno indifesi. Al suolo protesti,

correte, assaltate, ferite, stuprate, voi siete coorte superba di morte.

Avanti, miei bravi! Sul popoli schiavi premete il tallone... ta Kultur, l'Impone!...

Guglielmo Imperatore Padron vostro e Signore.

PICCOLA POSTA

LUGINO — Ah! Luigino, Luigino, quanto sei Luigino! Tu perderai tutti i peli, quelli della barba, del baffi e di qualche altro sito, ma non perderai mai il vizio di fare delle... corbellerie.

Me lo dici, in confidenza, chi è che ti consiglia e ti guida? Natalino, eh? Lo stile è l'uomo e poi son sempre le stesse cose, che oramai sappiamo a memoria. Tornano in ballo perfino i « clichiè » del « Guerrin Meschino » e del « Corriere Commerciale »! Proprio vero che « nihil sub sole novi ». Cioè, no, una novità c'è; che lo col « Giornale degli Italiani » ho messo da parte OTTANTA « CONTOS DE REIS »! Come hai fatto a sapere la cifra esatta? Giacché lo sai non c'è più motivo di non dirti tutta la verità. Non sono ottanta, ma settantanove « contos » 947 mila e 527 « reis ».

E se vuoi sapere come li ho impiegati te io dirò subito. Ho seguito i tuoi insegnamenti. Li ho prestati al 24 per cento, motivo per cui adesso vivo di rendita, ed ogni volta che incasso gli interessi mando un bacio al tuo ritratto che ho appeso, come Mascotte, nella stanza dell'albergo, come lo avevo appeso nel N. 100 della mia celta alla Luce. Se non ci credi, vallo a vedere.

Ti prego di far rettificare nel « Jornal da Luz » la notizia degli ottanta « contos » con la cifra esatta. Informami pure se vuoi un mio ritratto per farne un « clichiè », perché quello pubblicato è troppo confuso. Te l'avevo già detto quando lo pubblicasti nel « Guerrin Meschino ».

E quegli attacchi che fai fare al console cosa significano? Hai proprio perduto tutte le speranze? Me ne dispiace assai assai.

Ti prevengo che, come d'accordo, sono in procinto d'andarmi a presentare. Sai che quando dico una cosa la faccio. Ho un piccolo affaruccio da sistemare. C'è chi

BARATAS?

Pó Azul!

Farmacia Italiana DE MATTIA & C.

S. PAULO

Depositari: A. BARBATO & IRMÃOS
Rua S. Caetano, 225

L'Istituto Basile

diretto dal prof. L. BASILE col titolo di professore del Ginnasio di S. Paolo, autore di libri scolastici premiati con medaglia nell'Esposizione di Rio de Janeiro del 1906, è l'unico Istituto Italiano che prepara alunni per l'ammissione ai corsi universitari, — interni, esterni e seminterni. Corso elementare e ginnasiale. Insegnamento di pianoforte e violino. Rua do Semiarlo, n. 13.
N. B. - Quest'Istituto non è sotto la protezione della Dante.

mi compera tutto per Irenia « contos ». Un bel colpo, non è vero? Così saranno 110. E quando esce questo numero l'affare è fatto. Nei mesi che dovrò passare — mesi per modo di dire, perché coi nuovi processi possono essere anche degli anni — in... collegio gli interessi si accumuleranno e più tempo starò dentro, più farò economia e raddopplerò il capitale. Quando uscirò ti farò un monumento.

Levami un'ultima curiosità: Con tanti giornali che ci sono in S. Paolo, com'è che hai dovuto andare a sbattere nel « Jornal da Luz »?

E adesso ti supplico di accettare una mia preghiera. Le copie che tu fai spedire a centinaia di quel giornale non sono sufficienti né per te, né per me. Perché tu possa ritenerli soddisfatto e perché lo possa intensificare ancor di più la vendita delle mie « Impressioni », sarebbe bene che gli articoli del « Jornal da Luz » venissero riprodotti nella « Secção Livre » dell'« Estado ». Se lo fai, avvisa Masucci del giorno in cui gli articoli usciranno, perché egli ha già istruzioni per pubblicare nello stesso giorno, sotto i medesimi, un annuncio così concepito: « Le IM-« PRESSIONI DI CARCERE si trovano in vendita presso tutte le librerie di S. Paolo e presso l'Amministrazione del « Pasquino Coloniale » al prezzo d'...affezione di \$5000 la copia. Chi vuol dare 20, 50 e 100000, come hanno fatto parecchi, è libero di farlo. L'autore non se ne offenderà ». Ciao: tanti saluti a Natalino.

Sal che Peppino vuol fare la « pace separata »? Me l'ha mandato a dire perché non lo sfotta a proposito della pagina che ha preso nel LIBRO D'ORO, fo non lo sfotto, ma non per questo, perché, in fondo, gli voglio bene.

MASSIMINO — E ti par poco vendicarlo come « carta vecchia » a peso? Non sai che al giorno d'oggi la carta vecchia è oro? Il guaio è che non me la lasciano invecchiare e, mi duole darti questo dispiacere, si sta preparando un'edizione in portoghese. Che ci vuoi fare? Colpa del pubblico che lo compera!

Ragognetti paga un tanto al mese, capirai quindi...

« MOCO BONITO » CON LA BARBA E GLI OCCHIALI D'ORO E LA CRAVATTA NUOVA — Itai visto che roba? Sarà meglio pensare al suicidio, non ti pare? Altrimenti non c'è che impiorare, in ginocchio, pietà è misericordia da Luigino. Con tre o quattro attacchi ancora che ci faccia fare, sento di non poter resistere. Meglio fare come le madri tedesche che uccidono i propri figli per non farli morire di fame. Piuttosto che aspettare che mi venga un accidente secco, preferisco buttarli giù dai « Pão de Assucar ».

NATALINO — E perché di « meia tigelia »? Almeno lasciami di una « tigelia intelra ».

POMODORO — Allora hai ragione tu. Finocchii ha sottoscritto scssantamila lire nel Prestito! Di' la verità, non ti senti un certo pizzicore nella coscienza socialista che ti fa esclamare: « Porca l'oca! il governo francese poteva bene incaricare me, invece di lui di far la propaganda alla guerra »?

FICCANASO — Avete torto. Si usa così. Quando il capo di un governo assume il potere avvisa tutti i governi nemici. Il Dott., Comm., Prof., ecc., ecc., Gino Gelli non ha fatto che seguire questa usanza nello scrivere la lettera a Boselli. Anzi c'è da meravigliarsi per la sua modestia, perché non ha scritto anche al Re, da cui, com'è noto, ha ricevuto quella tale missione...

P. Q. R. — Al momento in cui scriviamo sta redigendo le prime lettere di congedo. Pare che abbia intenzione di scrivere a tutti gli italiani di S. Paolo per comunicare i preparativi della partenza. Calcolate 1.000.000 d'italiani e 20 lettere per giorno. Fate la divisione ed avrete il numero esatto dei giorni in capo ai quali Gaetanino partirà.

RAGOONETTI — Dal momento che vedo che se ti lascio in pace Massimino cicca, non ti tocco più. Ma almeno ringrazialo.

BARBAOIANI — T'inganni se credi che il gatto soriano abbia perduto la speranza ed abbia l'aria triste! Si crogiuola invece nell'idea della prossima vendetta, perché è persuaso anche lui che dico sul serio. Prima di costituirmi gli rivolgerò l'ultimo « invito pubblico » di lasciarmi partire, e se tace mi presento. L'ho avvisato anzi che può risparmiare i due « contos » che ha promesso a quelle buone lane che lui sa, perché ci vado da solo. A proposito di questi due « contos » te ne debbo raccontare delle belline. Ma solo dopo, quando sarò dentro... Ma lui... mi verrai a trovare ed a portare le sigarette?

TUPINAMBAS — « Quantoque bonus dormitat Homerus! » Non si è « esgottato » ma la lontananza ci ha la sua colpa. D'altra parte guardate l'organo magno. Provate a collaborare un poco voi. Pubblicheremo volentieri.

GIGIOTTO — Se amate veder pubblicate le vostre corrispondenze, favorite scrivere a penna e da un lato solo del foglio, nonché manifestarci il vostro vero nome... al secolo.

Abbonatevi al « Pasquino »

Intelligenza precoce



Fin dal nascere, i bambini intelligenti domandano la famosa cioccolata
 :: :: :: :: :: :: "LACTA", :: :: :: :: :: ::

La Barrientos in S. Paulo.

Sissignori! La celebre soprano spagnuola è qui tra noi, a deliziarci con la sua voce melodiosa, a farci gustare i più bei spartiti della musica nostrana. Questa volta però, la bella « diva » è venuta sola, soletta e senza... compagnia di impresari assetati d'oro e sfruttatori del pubblico. A chiunque sarà dato di udirla e apprezzarla, recandosi nella rinomata CASA EDISON, in rua 15 de Novembro, 55, la quale ha testè ricevuto dall'Europa i migliori dischi, cantati dalla celebre cantatrice, come quelli delle opere « Lucia » e « Mirella ».

I possessori di grammofoni sono avvisati.

Garage « Genova »...

Quest'antica e accreditata « garage » della Ditta Candeco, Fozzati e C., dalla rua Victorino Carmillo, dove era da tanti anni insediata, ha trasferito le proprie officine in rua da Graça, 25, in locali più comodi e spaziosi, dove è in grado di servire molto meglio e con maggior sollecitudine la sua estesa clientela tanto nelle riparazioni degli automobili, come nelle riforme e trasformazioni dei medesimi e di carrozze di lusso, avendo, per tal fine, personale abilissimo e provato.

Per le Scuole Italiane di S. Paulo

IL TRICOLORE

Sono piccino — ma nel mio cuore sento l'impero — del tricolore simbolo arcano — della mia terra, gloriosa in pace — temuta in guerra!

Delle nevole — cine il candore emula il bianco — del tricolore, forte di fede, — simbolo ardente che tutta unisce — l'Itala gente!

De' verdi prati — al sol di maggio il tricolore — vince il miraggio. Io ti saluto — con esultanza soave emblema — della speranza!

Le patrie zolie, — sacre per noi, grandan del sangue — di mille eroi; e di quel sangue — gloria ed onor bagnato è un lembo — del tricolor!

Salve o vessillo — puro e fiammante, dei ciei d'Italia — stella raggiante! Le tue vicende — sono a me care salve!... novella — stella polare!

Sono piccino — ma nel mio cuore sento l'impero — del tricolore! Per te la vita — darò con gioia al grido: avanti! — sempre... Savoia!...

S. Paulo, Marzo, 1917.

Teodoro Bagnani

Pastine glutinate . .
 Pasta di semolino . .
 Pastà all' uovo . . .

MARCA

ESPERIA

Preferite dai buon gustai — Presso tutti i principali negozi
 CUSCIANNA & C. - Rua Carandirù, 25 - Telef. 1428 (Central) - S. PAULO

Fumate Sigarette "PIERROT",

Ultima creazione di
TRAPANI & C.^{ia} - S. Paulo

- 41 - Mistura Extra a . . . 4008 o maço
- 33 - Mistura Fina a . . . 3008 o maço
- 22 - Fumo Caporal a . . . 2008 o maço

SI DICE:

— che la improvvisa sospensione della partenza del *Tommaso di Savoia* abbia dato un grande, un enorme, un incommensurabile dispiacere a Gaetano che aveva deciso di imbarcarsi proprio su quello;

— che la compagnia delle acque minerali Casambù abbia chiesto l'intervento della polizia per fare arrestare Don Ciccio, perché questi, in pochi giorni di propaganda pratica dell'*Acqua Formosa* ha tolto alla Casambù i migliori clienti;

— che l'iniziativa del governo di S. Paulo per la costituzione di una flotta statale abbia messo sopra pensieri *Rusticus*;

— che ciò dipenda dal fatto della partecipazione a detta iniziativa di parecchie ditte italiane e di qualche rappresentante di compagnie italiane;

— che il medesimo *Rusticus* pur insegnando filosofia non riesca a trovare il modo di mantenere la logica che vorrebbe estese anche a questo caso le osservazioni fatte per il *Lloyd Nacional* di Martinelli;

— che però il pubblico veda con grande simpatia queste iniziative che non possono non contribuire al benessere generale.

TELEGRAMME

Rotelline

ROME

C'est proprio vrai que la gatte pour la presse a fait les gattins orbes. Nous avons avu trop frette a contenter les petits vendeurs du jornal e nous l'avons elapè en arriere.

L'*Estado de S. Paulo* il a tenu dur et il a gagné. Nous l'avons faites tout de suit dans le pantalons et avon fait un figure leurbine avec l'*Estado* et le prix tieò no mesno: c'est a dire, que nous figurons "cornès et mazziès".

Moi je fait tout le possible pour tener

La Russia dopo la rivoluzione



L'AUSTRIACO — Co sa mio cont'e diventato grande!

dur, mais je ne sais pas pourquoi, je ne suis pas plus bouc! Le Docteur Commandateur m'ha fait un massage, mais tut inutil. Depois de pocos minutos o effect acabou.

Tambem Serpieri não soube tener dur, ni Natalen, ni Finocchietto, ni Massimideu. Don Ciccio c'est accurrù en nos socours, mais el tambem julgou desesperata la situacion et nous capitouons.

Cette vez les petits vendeurs du jornal ont tenu plus dur que nous.

te sera pour ontte toi!

Il ne dispiace sobretutte pour les balles que Serpieri sballet na occasion, en disant que nous perdions un conte de reis pour jour et que la *Fanfulle* mourait si les medeqes non acceteraient l'augment.

Ma disperacion c'est de ver agure que l'*Estado de S. Paulo* est vendu a 80 reis et a *Fanfulle* a 70.

Si je immaginait un cose simile je m'indait chamier Sara Siviglia pour fazer tener dur a toute la redaccion et administration, e moi je m'amarrat a un pal du telegraphe!

Paciencie, console-toi en buvant une quatelle de vin de li Castell.

LE MENIFIQUE

Abbonatevi al "Pasquino Coloniale",

L'Indipendente

Rivista poligrafica
diretta dall'avvocato Luigi Ricci

Si pubblicherà quattro volte al mese nei giorni 1, 8, 16, 23 con 20 pagine di testo e due incisioni da potersi staccare.
Abbonamento annuo Rs. 15\$000

Inviare adesioni alla Amministrazione in via Piratininga, 25. — Corrispondenza alla Caixa Postal, 1236.

BUON PRO'

Il signor Giuseppe Ippolito, in un suo comunicato al *Fanfulle* comparve il 21 corrente ha voluto rendere noto al pubblico, che l'ing. Queiroz dopo avergli liquidato il conto che gli doveva, gli ha dato uno schiaffo in presenza di otto persone.

Il signor Giuseppe Ippolito si è dimenticato di dire se con quel comunicato intendeva rilasciare la ricevuta del conto liquidato o dello schiaffo ricevuto. Sarà probabilmente per quest'ultimo caso, perché per il danaro occorre l'*estampilha* e nel comunicato non c'era, mentre per uno schiaffo basta la buona volontà di chi, ricevendolo, se lo tiene, senza neanche pensare a restituirlo.

E' abbastanza strano però questa... seriosità di rilasciare una simile ricevuta in piena regola e questo desiderio di volerlo far sapere a tutti.

Forse il signor Giuseppe Ippolito segue la massima evangelica ed aspetta il secondo? Oppure ha voluto indicare al pubblico la generosità dell'ingegnere che, oltre al saldo, ha voluto regalargli il contentino?

Mistero.

Speriamo che l'esempio attacchi in modo da poter presto leggere nei comunicati degli annunci come questo:

Il nobile Massimino rende noto al pubblico che essendosi presentato a chiedere un annuncio nella casa tale, ha ricevuto invece un calcio nel sedere.

A. B. avvisa i suoi amici e clienti che ieri sera alle nove e mezzo ha preso un sacco di legnate, che però tiene tutte per sé.

P. Q. ha l'onore di partecipare all'onorevole cittadinanza di S. Paulo che l'egregio signor tal dei tali gli ha dato un pugno in un occhio per cui ha potuto vedere in pieno giorno la via Latten e scoprire un nuovo pianeta...

E così di seguito.

Prendiamo intanto atto della dichiarazione del signor Ippolito e diciamogli con tutto entusiasmo: — Buon pro!

GAETANO VAGLIENGO

Restaurant nella
Stazione della Luce

Appaltatore dei Vagons-Restaurant del treno São Paulo Santos

Vendita al dettaglio dei migliori generi di pizzicheria e di drogheria - seccos e molhados - e deposito dell'ottimo burro

marca **Trevo**

Dolci, Confetture, Cioccolato
Servizio completo di latte, caffè e latte, thé e cioccolata

Buone notizie per i possessori di Grammofoni



BARRIENTOS



!!! SONO ARRIVATI I DISCHI DI BARRIENTOS !!!

48627 — LUCIA (Scena della pazzia) « Ardon gl'incensi »...

48628 — LUCIA (Regnava nel silenzio).

48650 — MIRELLA — Valzer (Gounod).

Ed altre grandi novità in dischi doppi Victor — Columbia — Phoenix

CASA EDISON DI S. PAULO

GUSTAVO FIGNER, Proprietario — RUA 15 DE NOVEMBRO, N. 55

TEATRI

Teatro Apello

Continua con successo l'ottimo programma di varietà e, non occorre ripetere, che il teatro è tutte le sere pieno, zeppo come un uovo.

Tutti sanno che dove agiscono la Antoniazzi, Pierrette Flori, Rosita Rodriguez e la Fraysonette v'è il successo; senza contare Guglielmi che, assieme al suo "Mosquito", da più di un mese sa deliziare il pubblico, ottenendo applausi senza fine.

Stasera grande ballo. Domani "matinée" infantile.

Congresso

La direzione di questo ritrovo sa sempre organizzare un ottimo programma e tale da richiamare grande concorso di pubblico.

Per stasera e domani sono annunciate delle "films", di grande valore e di attualità.

DON CICCILLO

*Tu sai che l'acqua al corpo non fa male,
Però è bisogno di cercar ognor
Quella più pura e invero naturale;
Intendo dir la celebre EXCELSIOR.*

"O JORNAL DA LUZ,"

preso da improvviso tenero amore per la colonia italiana si è proposto di smascherare tutti i grandi criminali che vivono nel suo seno. Per ciò ha cominciato una santa campagna per dimostrare che l'assoluzione di Paolo Mazzoldi ed Arturo Trippa, pronunciata dal Tribunale di Giustizia fu una grande... ingiustizia, compiuta con la complicità di alte autorità brasiliane ed italiane e specialmente del console d'Italia.

Lo stesso giornale si ripromette di dimostrare che i due assolti meritavano invece trent'anni di galera.

E' proprio un peccato che ci sia di mezzo una chiara sentenza assolutoria che la negato ogni fondamento alle accuse, ma la campagna del *Journal da Luz* non è per questo meno interessante e divertente ed è destinata soprattutto al successo, perché è noto che quando c'è uno solo a parlare (né Mazzoldi, né Trippa pare abbiano intenzione di rispondere) ha sempre ragione lui.

Ci dispiace che il... caro-carta e' impedisca di riportare in appendice gli articoli del *Journal da Luz*. Adesso che è finita l'appendice umoristica di Oronzo E. Margiati, quegli articoli sarebbero andati proprio bene per sostituirla. Non potendolo fare (a meno che il Cav. Schiffini non si offra di pagarci la spesa per l'aumento di qualche pagina) diamo ai lettori le necessarie indicazioni perché si procurino quel giornale, visto e considerato che non è venduto in piazza.

Può essere acquistato presso l'amministrazione del medesimo a Rua da Conceição, 121, sobrado, per 1 testone la copia o presso

il Cav. Schiffini, Rua Tupinambás, 34 (Villa Marianna) dove è distribuito gratis.

Nella testata non c'è prezzo d'abbonamento, ma evelliamo che con 10\$000 all'anno chi lo desidera potrà averlo.

E 10\$000, non ostante la crisi, non sono la rovina di nessuno, ma per chi non vuole spenderli il Cav. Schiffini, sempre generoso, provvederà di sua tasca.

La presa di Bagdad



IL TURCO — Può darsi che mi sbagli ma, Allah mi perdoni, chi ne ha prese di più in questa guerra sono proprio io!

IL "PASQUINO," NELL'INTERNO

Campinas

(MERLO) — Facendo seguito alla mia precedente che tanto scalpore ha fatto in questa città, sono in grado d'informarvi:

— Che Incerpi è furioso per non essere ancora riuscito a scoprire il « Merlo », ma che — però — dice di esserne già sulle piste. Per riuscire meglio nel suo intento, ha promesso una forte somma a chi gli porterà per un orecchio il misterioso corrispondente del « Pasquino ».

— Che Magurno (Nerone) è pieno di gioia per essere stato riformato, causa una vena fuori posto, nella parte inferiore, ed è tanta la sua gioia, che una di queste sere fece preparare dal Montero un capretto di 22 kg., ed invitò diversi suoi amici, fra i quali sembra ci fosse, non sappiamo come, anche il vostro corrispondente. C'era pure Luigi Checchia (Tigellino) che in tale occasione ha ripreso possesso della carica di segretario particolare di Nerone.

— Che in tale occasione, furono profertti molti discorsi, essendo degno di nota quello di Camillo Marrone, il quale terminò dicendo che ben presto avrebbe invitato i suoi amici ad un'altra « caprettata », in occasione della nascita di un altro suo erede, del quale sarà padrino Vittorio III, e che se sarà un maschio inviterà pure Cadorna, come omaggio alla sua particolare amicizia, quando suo barbiere ad Aquila.

— Che il Barone Della Latta ha finalmente spedito il danaro per la compra del bastimento, in Italia, mettendolo fin d'ora a disposizione del Governo Patrio, per essere armato, e distruggere tutti i sottomarini nemici.

— Che si prevede fra breve un duello tra Incerpi e Mazzucchelli e che avverrà da Ouarany, luogo prediletto da quest'ultimo, o pure dalla vedova.

Abbonatevi al "Pasquino,"

Grande Liquidazione Libreria

volumi - 20.000 - volumi

DI OPERE SCIENTIFICHE, ARTISTICHE E LETTERARIE DEI PIU' CELEBRI AUTORI ITALIANI E STRANIERI, SONO POSTI IN VENDITA A SOLI

400 Reils la lira italiana

presso la **LIBRERIA ITALIANA**

S. PAULO — RUA FLORENCIO DE ABREU, N. 4 — S. PAULO

PASQUINATE

Son Rotoli e Billoro due impresari
Che fanno molto bene i loro affari...
Al San José rallegrano le genti
Coi loro artisti lirici valenti.

Elvira Galeazzi è il buon soprano
Dal canto dolce, melodioso e arcano;
Essa ti fa sentir la gioia e il duolo
Con bei gorgheggi al par d'un rosignolo.

Rina Agezino è il nobile contralto
Che l'italo valore tien in alto...
Colla sua voce bella e delicata
Onora l'Arte e l'alma fa beata...

De Angelis è il dotto dirigente
Che guida orchestra e cori egregiamente;
Ei tiene una bacchetta valorosa
Molto ammirata e sempre... vittoriosa.

Ettore Bergamaschi è quel tenore
Che al suo paese fa davvero onore:
Ha voce dolce, chiara e delicata,
E ottien trionfi in ogni sua serata...

Del Ry Narciso, il giovine gentile,
Dalla soave voce tenorile,
E' artista bravo, forte e intelligente
Che ognor raccoglie il plauso della gente.

Baritono robusto ed ammirato
E' Federici, l'uomo delicato,
Pien di dolcezza e ricco d'espressione,
Che sa mostrarti l'ira e la passione!

Fiere, bisogna dirlo, è il bravo basso
Che quando vuole supera il fracasso
Che fan le trombe, i timpani e i tromboni...
Ei tiene voce forte e gran polmoni...

Carmen Sibilla, allieva di... Murino,
Ha voce buona e ingegno molto fino.
Studi la Signorina con amore,
E un dì sarà della Colonia onore.

Al San José la « Compagnia Italiana »
Attira ognor la gente colta e... sana.
Se tu non vai, o sei un grande avaro,
O un pazzoletto o un misero somaro!

Guarda: ci vo' pur io e ci va Mazzoldi,
— Il qual però non sborsa mai dei soldi,
Perché i suoi forti articoli geniali
Capo lo fan dei critici teatrali. —

Amico mio, se dici che ami l'Arte
Lascia le donne, metti i soldi a parte
E va tre volte almeno in settimana
Ad ascoltar la « Compagnia Italiana ».

Udrai così, col core ben felice,
L'artista valorosa e incantatrice:
Intendo dir la **Galeazzi Elvira**,
Che su di sé l'ammirazione attira.

Farmacia e Drogheria Italiana "FARAUT,"

MACEDONIO CRISTINI e C.

S. PAULO - Rua Alvares Penteado, N. 36 - S. PAULO

FIUGGI - (Provincia di Roma), —
Acqua Minerale Naturale: Alcalina - Diuretica - Digestiva: Battericamente pura. Ottima per tavola, usata pura o anche mescolata al vino. Cura in modo meraviglioso i catarrli gastrici e intestinali, il diabete, i catarrli uretrali e vaginali, importata per consiglio dei principali medici italiani di S. Paolo. E' la migliore acqua da tavola straniera.

GIOCONDA - (Tuto cito jucunde).

Acqua Minerale Purgativa Italiana:

E' indicata per i SALI che contiene, in tutte le affezioni ove necessita sgombrare il « tubo digerente »: non causa alcuna irritazione intestinale.

E' considerata come una delle PIU' OTTIME acque purgative straniere.

Concessionari:

M. CRISTINI e COMP.
Rua Alvares Penteado, 36 - S. Paulo

HOTEL REBECCHINO

di fronte
alla Stazione della Luce
S. PAULO

Diaria di 6\$000 e 7\$000
Refezione a 2\$000

Deposito de quellos e
mantelga de Minas

Vicente Pascarelli e Filhos

Fabricantes da Mantelga «Favorita» analisada

Telephone, 4872 - Caixa, 1115
Rua General Couto de Magalhães, 66 - S. Paulo

Febbri Malariche

Chinino dello Stato

Rimedio infallibile per prevenire e curare le febbri malariche — Preparato col massimo scrupolo dal GOVERNO ITALIANO.

Come preservativo indichiamo di prendere una pillola ALLA MATTINA E UN'ALTRA ALLA SERA ai bambini basta UN CIOCCOLATTINO al giorno.

RACCOMANDIAMO la cura preventiva a tutti quelli che devono attraversare zone infette anche per poco tempo, e alle persone che abitano luoghi malsani e pantanosi.

COME CURATIVO — per adulti da 5 a 10 pillole al giorno — per bambini da 2 a 4 cioccolattini al giorno.

UNA SOLA pillola al giorno tonifica l'organismo ed evita i sudori eccessivi.

Unico concessionario per tutto il Brasile:

HENRIQUE METZGER

S. PAULO - Rua Libero Badaró, N. 175 - S. PAULO

CALZOLAI

e negozianti di cuoio

Prima di far acquisti di forme non dimenticate di visitare la grande fabbrica di Rua Florencio de Abreu, 17, dove troverete forme pronte di ogni qualità, eleganti, moderne e da scegliere a piacimento a prezzi mitissimi.

Accettiamo ordinazioni per qualunque partita, garantendo un lavoro perfetto e di "guatambú", ben stagionato.

TAPPEZZERIA

DI

José Ghilardi

Rua Barão Itapetininga, 71
Telefono 2191 - S. PAULO

SPECIALITA' IN
TAPPEZZERIA DI CUIO

Lavori perfettissimi
al massimo buon mercato

Esposizione di Mobili

della Officina CATALDI

RUA FLOR. DE ABREU, 103
Mobili semplici e di stile — Lavoro accurato — Installazioni complete di Case commerciali e bancarie.

Officina: Rua S. ROSA, N. 78
TELEFONO, 259 - (Braz)

Massariol, Riccò e C.ia

Napoli in S. Paolo

L'antica Pizzeria Napoletana

di Rua AMADOR BUENO ha riaperto i suoi locali in
RUA S. JOÃO, N. 117 - (Largo Paysandú)

ove tutte le sere si trovano

le famose "Pizze alla Napoletana",
e tutti i giorni le rinomate Sfoagliatelle

CASA "LA MOTTA,"

Rua Quintino Bocayuva, N. 66

Orologeria - Gioielleria - Oreficeria

GRANDE OFFICINA

Si fabbricano, si traslormano e si riparano gioielli, orologi, occhiali e pinces-nez. Lavoro garantito. Comprasi Oro, Platino ed Argento.

Casa di fiducia — Modicità nei prezzi

CASA ROCCO

Casa di gioie, orologi e pietre preziose.

Casa Matrice: Rua General Carneiro, 85 - Telef. 3800.

Succursale: Rua Mauá, n. 95 - Telefono, 2950.

Caixa postal, 1181 - S. Paulo

Banco Popular de Cambio

Januario Montemurro

2, Rua General Carneiro, 2

Passaggi marittimi

Cambio - Rimesse

Grande Pastificio "Caruso,"

Premiato con gran Targa d'onore
all'Esposizione Internazionale di Genova 1914

Vera Semola italiana extra fine, 2\$000 al Kg.

Maccheroni comuni kg. \$600, per ogni cassa di 9 kg. 5\$400
100 chili 60\$000

Idem di semolino kg. \$800, per ogni cassa di 9 kg. 6\$500
100 chili 70\$000

Pastina di semolino kg. \$800 - Taglierini all'uovo kg. 1\$000

Rua Barão de Itapetininga, 31 - Telefono, 3465 - S. Paulo

"Confeitaria e Bar Avenida,"

P. DE DIVITYS e C.

PANE DI MIELE - BISCOTTI

— Dolci sistema Italiano e Francese —

Specialità in SFOGLIATELLE NAPOLETANE

Rua S. João, 181-B - - - Telefono, 375 (Central)

S. PAULO

Malattie dei bambini

Dott. Paula Peruche Specialista

Ha praticato durante 3 anni nella Clinica del celebre professore Hutinel di Parigi, ove ha esaminati oltre 10.000 bambini. Trattamento specialmente delle affezioni del tubo digestivo e dell'apparato respiratorio, specialmente delle gastro-intestinali gravi della prima infanzia. Regolamentazione e consigli scientifici, sull'allattamento, del modo di evitare le malattie dell'apparato gastro-intestinale principali causatrici della mortalità infantile. Tutti i sabati si peseranno i bambini per verificare la loro salute per la curva del peso.

Consultorio: RUA DIREITA, 43, dalle 3 alle 4 — Telef. 5554 — Residenza: AVENIDA PAULISTA, 144 — Le chiamate per qualsiasi ragione devono essere fatte per mezzo del telefono n. 3844.

Dr. Salvatore Pepe

degli Ospedali di Parigi

Vie urinarie Elettrolisi, Uretroscopia anteriore e posteriore, Cistoscopia, Cateterismo degli ureteri.

Residenza: Rua 7 de Abril, 75

Consultorio: RUA BARÃO ITAPETININGA, 9 (sobr.) dirimpetto al Teatro Municipale

dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16 - Telef. 2296 - S. Paulo

Dott. Marcello Bifano

MEDICINA e CHIRURGIA GENERALE
Malattie dello stomaco e dell'intestino e malattie dei bambini
Residenza e Consultorio:
Avenida Brigadeiro Luiz Antonio n. 42-A
Cons: dalle 8 alle 9 e dalle 14 alle 17 — Telefono 1088.

Dott. Laviero Laurino
Medico-Chirurgo

Specialista per le malattie del fegato, dell'intestino, dello stomaco, reumatiche, della nutrizione e della vecchiaia.

Consultorio e residenza:

Rua Augusta, n. 35
dalle ore 7 alle 9 ant., dalle 11 alle 12 e dalle 4 e 1/2 alle 6 1/2 p.
Visite a domicilio a tutte l'ore

FARMACIA RUOPPOLI
di A. RUOPPOLI

RUA LIBERDADE, 4-B — S. PAULO
Prodotti chimici e farmaceutici nazionali ed esteri. — Omeopatia, acque minerali, articoli di gomma. Brevemente sarà messo in vendita l'efficacissimo preparato «Citrosi Ruoppoli», che cura inalterabilmente tutte le affezioni dell'apparato gastrico-intestinale, che tante vittime ha fatto tra i bambini

Dottor Nicola Pepi
Chirurgo-dentista

Gabinetto modernissimo. Massima perfezione. Specialista in pezzi artificiali. Estrazione di denti senza il minimo dolore, mediante un processo proprio.

Consultorio: Rua Direita, 10-C (Fotografia Rizzo)
dalle 9 alle 11 e dalle 13 alle 18

Clinica Chirurgica Dentaria

Dott. Matteo Pannalini

Dentista dell'Ospedale Italiano e Beneficenza Portoghese

Lavoro i più perfezionati e moderni: sistema nord-americano

Cura razionale della Piorrea Alveolare
Rua Libero Badaró, n. 120 (primo piano)

Consulti: dalle 7,30 alle 11 e dalle 12,30 alle 5. - Telefono, 5140.

Dr. J. Fogaça de Almeida

Con apparecchi i più moderni per l'esame e cura delle malattie del cuore, arterie, polmoni, stomaco, fegato, intestini, reumatismo, parti e malattie delle Signore — **RAGGI X**
Cura speciale per la tubercolosi e la febbre puerperale

RUA LIBERO BADARÓ N. 134, 1.º piano, dalle ore 3 in poi

DOTTOR ROBERTO GOMES CALDAS

Specialista per le malattie dei bambini

Ex assistente del dottor Moncorvo di Rio de Janeiro e Capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia.

VISITE dalle ore 14 alle 16 nel CONSULTORIO in Rua Major Quedinho, N. 1

Residenza:

Rua Dr. Bernardino de Campos, N. 5 (Paraizo)
TELEFONO CENTRAL, N. 103

Prof. Dott. Arturo Guarneri

Professore di medicina operativa

CONSULTORIO: Raggi X — Gabinetti elettrici
Rua Barão de Itapetininga, 10, dalle ore 9-11 e 2-4 - Telef. 3979

Casa di salute: Rua Bella Cintra, n. 824, presso l'Avenida
Medicina - Chirurgia - Ginecologia
Telefono, 3978 — S. Paulo

Clinica Oculistica per il trattamento completo di tutte le malattie degli occhi con i metodi più recenti ed efficaci.

DIRETTORI:

Prof. Dr. Alberto Benedetti Prof. Dr. Annibale Fenoaltea
dell'Osped. della Ben. Portoghese dell'Ospedale Umberto I
Casella postale, 1010

Rua Dr. Falcão, 12 - dall'1 alle 4 pom. - Telefono, 2544

Dr. Antonio Rondino

Specialista nelle malattie delle signore. Ex-coadiutore della Clinica Ostetrica della R. Università di Napoli. Laureato dall'Accademia di Medicina di Parigi.

Consultorio:

32, Praça da Republica, 32
dalle 7 alle 8 e dall'1 alle 3
Telefono, 1389

Malattie degli occhi

Prof. Dr. Cav. Gabriele Raja

Docente di Oftalmologia nella R. Università di Napoli (abilitato a Rio come professore di Università straniera).

Consultorio:

Av. Brigadeiro Luiz Antonio, 42
dalle 8 alle 11 e dall'1 alle 4
Telefono, n. 3885 -- S. Paulo

Dr. DELPHIM P. LIMA

Malattie dei polmoni, cuore — stomaco e intestini —

Malattie dei bambini — Consulti dalle ore 8 alle 9 nella sua residenza all'ALAMEDA CLEVELAND, 48 — TELEFONO, 3487 - Cidade.

Dalle ore 13 alle 14 nel suo consultorio: LARGO THEOURO, 5 — Sala n. 30 (Casa Bamberg) — Telefono, 2023.

— Attende alle chiamate —

Dr. Giuseppe Farano

dei R. Istituto di tecnica operatoria di Napoli, già aiuto della Maternità. Chirurgo degli Ospedali Napoletani Uniti.

Medicina - Ginecologia medica e operativa - Chirurgia.

Consultorio e residenza:

Rua José Bonifacio, 34 (sobr.)
dalle 8 alle 9 e dall'1 alle 4
Telefono, 1626

Dr. WORMS

DENTISTA

Accetta pagamenti a rate mensili

Consulti: dalle 8 ant. alle 5 pom.

Telefono, 2702

Rua Major Sertorio, N. 87

Prof. Dott. A. Carini

Ex-direttore dell'Istituto Pasteur di S. Paulo
Professore nella Facoltà di Medicina

Analisi microscopiche e chimiche, ricerche batteriologiche e istologiche.

Esami di sangue — Reazioni di Wasserman e Autovaccini.

Rua Aurora, 86 — Angolo Cons. Nebias
Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 6 pom.

Dottor Valentino Sola

delle Cliniche di Roma e di Parigi

Medicina - Chirurgia generale - Malattie delle Signore - VIE URINARIE - Specialista per le malattie della pelle, Veneree e sifilitiche - Cura garantita della LEPRO con metodo efficace, rapido ed innocuo.

Residenza: 327 - RUA AUGUSTA — Telefono, 29.64 (Cidade)
Consulti: Rua DIREITA, 10-C, p. p. (Fotog. Rizzo) Telef. 137
Orario: Dalle ore 14 alle ore 17



Victrola e Grafonole

Tutti possono e devono possedere uno di questi due strumenti musicali : :
Accettiamo i grammofoni antichi, come parte del pagamento delle Victrola e Grafonole - Ultime novità in dischi : :

Visitate i nostri saloni

Casa Edison

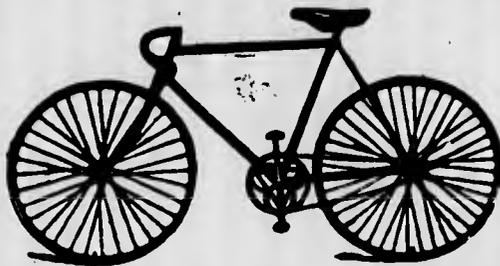
Rua 15 de Novembro, N. 55



Distributore Generale : : per il Brasile : :

CATALOGO GRATIS - IN-GROSSO, DETTAGLIO E RATE MENSILI : : : : :

Off. meccanica per riparazioni



Grande stock di **Biciclette** delle migliori marche straniere e di propria fabbricazione

OFFICINA MECCANICA

per riparazioni di biciclette e motociclette

Accessori e pezzi di ricambio per qualsiasi macchina. **Casa Luiz Calei**

la più antica di S. Paulo
11 - Rua Barão de Itapetininga - 11

Vendonsi

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazione e rapidi, d'uva nazionale che possono gareggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna e frutta e per guarire i loro difetti.

Birra fina, durevole e che non lascia il solito fondo nelle bottiglie. Liquori di ogni qualità. Bibite spumanti senza alcool. Aceto senza acido acetico. Cltrato di magnesio - Saponi e nuove industrie lucrose.

Per famiglia - Vini bianchi ed altre bibite igieniche che costano pochi reals al litro - Non occorrono apparecchi speciali. - Catalogo gratis - OLINTO BARBIERI - RUA PARAIZO, 25 - S. Paulo - Telefono n. 2958.

N. B. - Si rendono buoni e durevoli i vini stranieri e nazionali, acidi, torbidi, scoloriti, fiacchi ecc., con poca spesa e senza lavoro.

RESTAURANT FASOLI

annesso alla

CONFETTERIA FASOLI

Cucina italiana e francese di prim'ordine. Servizio inappuntabile alla carta. Locale elegante ed arioso - PREZZI MODICI

♦ GIOVANNI ROVIDA ♦

Con l'esclusiva per il Brasile, di tutti i prodotti della Ditta Industria Marmi Vicentini.

Grande deposito e Officina di marmi - Specialità in Chiampo ed altri marmi di colore.

Rua Alvares de Azevedo, 17-A
Telefono, 208 (Braz) - S. PAULO

IL SOLE NASCE PER TUTTI

Casa importatrice di minutezze, Cancelleria, Chinaglieria, cordami, spaghi, ecc. Grande e variato stock di ceste, sporte, gabbie, spazzole, cappelli di paglia, per tutti i prezzi.

La migliore e più grande Casa assortita di minutezze.

P. De Ranieri

R. FL. DE ABREU, 158-A, 158-B
Telefono, 710 - (Central)
Vicino alla Staz. della Luce

Casa Tramontano

Sartoria per signori e signore e Scuola di taglio
Si confezionano abiti per signore secondo gli ultimi figurini

Gaetano Tramontano

Rua S. João, 11 - Telefono, 2758 - S. Paulo

MOBILI DI LUSSO

A rate e a contanti

Si fanno lavori su qualsiasi disegno

ANTONIO RICCHINI

Rua São João, n. 184 - Telefono 57-32 - S. PAULO

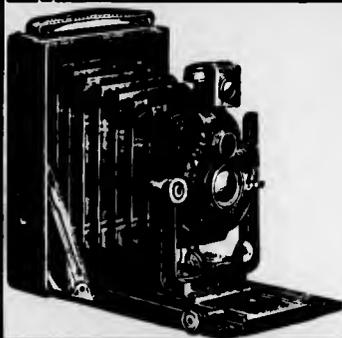
Si accetta qualunque ordinazione di Mobili e «Armações». - Installazioni complete per case commerciali e particolari accettando in cambio mobili usati. Si accetta lavoro anche per l'interno.

Scuola di taglio LUIZ QUINTO

Sistema Nord-Americano

S' insegna a tagliare senza prova qualunque abito da uomo per qualsiasi figura. Metodo garantito premiato all'Esposizione Internazionale di Genova 1914, colla Grande Coppa d'Onore.

Praça Dr. Antonio Prado, N. 8 (sobrado)



A Casa PHOTOS

COMPRA VENDE TROCA ALUGA

machinas e objectivas
- - photographicas - -

Pedir catalogo a Rua 15 de NOVEMBRO, 45 (sobrado) ou
CAIXA POSTAL, 831

Casa MURANO

32 Rua MARECHAL DEODORO 32
Telephone, 622 - Caixa, 865

S. PAULO

L'unica casa che vende le

VERE CORDE NAPOLETANE

Gioco completo per:

Mandolino 1\$200
Chitarra acciaio 1\$500
" seta e budello 2\$500
Violino 2\$500

CHITARRE a 10\$000 - VIOLINI a 45\$000
MANDOLINI a 20\$000 - VIOLAS a 8\$000

Vendita all'ingrosso ed al minuto
VICENTE MURANO



Casa Giordano

Avenida Brigad. Luiz Antonio, 53 - S. Paulo
TELEFONO. 4196

Restaurant à la carte - Pizze, sfogliatelle e dolci alla napoletana

Spaziosi locali per banchetti e pic-nics
Servizio meticoloso ed inappuntabile - Prezzi modici

COLLEZIONI DELLA GUERRA

1914 - 1915 - 1916 - 1917

Divertenti, Utili, Istruttive, Ricordo
Contengono: Ritratti a colori di Re - Zar - Sultano - Imperatori - Presidenti - Ministri - Generali - Politici - Martiri e soldati italiani di tutte le armi. (Ogni sacchetto contiene una figura). - Più un grande Calendario, colle date storiche. L'insieme forma 5 bellissimi quadretti da stanza! - Tutto questo si trova in ogni lotto di 200 sacchetti delle CAMELLOS HYGIENICOS FINCATO - Registrate con patenti N. 1065 e 2014 - Domandarle a tutti i grossisti ed ai fabbricanti.

G. FINCATO e FILHO

Rua Prates, N. 42 - S. PAULO
Caixa, 293 - Telephone, 38 (Bom Retiro)
Telegr.: FINCAIO

ATTENTI, ALLE IMITAZIONI

NOTA - Le collezioni sopra si trovano anche nelle scatoline «chromos surprises».



GENERAL CADORNA

Stabilimento Musicale PIETRO MASCAGNI

di ATTILIO IZZO

Rua General Carneiro, N. 30 e 32 — Telefono, 4564
Filiale: Rua D. Sebastião Pereira, 21 — Telefono, 5027

S. PAULO

Grande assortimento di Metodi e Studi per Piano, Violino, Flauto, Mandolino, Violoncello, Chitarra e Contrabbasso. Musica per piccola orchestra, Terzetto, Duetto, per piano solo, e canto e Piano.

Tutti i giorni novità in musica per piano, e canto e piano a 500 reis la copia.

Inviati gratis, a chi ne fa richiesta, catalogo ed un bellissimo valzer col ritratto di Mascagni.

Piani, Violini, Mandolini, Chitarre, delle migliori marche. Accessori e corde per qualunque strumento a corda.

Libreria di Edizioni Artistiche

H. CATANI e FILHO

S. Paulo - Rua do Rosario, 25 - S. Paulo

Libri e Periodici di Arte, Modelli per pittura e disegno
Carta, Fusin, Lapis, Acquerelli, Cartoline Artistiche
Novità letterarie, Romanzi e Riviste.

Casa Editrice Italiana Dr. Francesco Vallardi -- Milano

Filiale in S. PAULO: Rua José Bonifacio, 34

Telefono, 3679 - Casella, 582

Opere di diritto - Ingegneria - Medicina - Veterinaria
Letteratura, ecc.

"Cultura moderna" - "Patria" Rivista Enciclopedica Contemporanea
Le migliori Riviste Illustrate di Varietà

American

Aperitivo
di moda

Club



Il comandamento dell'igiene moderna é:

Usate **ANTI-PER**

per la completa distruzione delle
CIMICI

In vendita presso tutte le Farmacie, Drogherie,
Case di Commestibili e di Ferrarecce —
All'ingrosso presso la CASA EDISON: : : :
S. PAULO



AUTO-GARAGE

TELEPH. N. 3003

BRAZIL

RUA AMADOR BUENO - 24 -

Vendita di Accessori, Lubrificanti e Gazolina - Si eseguono lavori anche per l'interno

Officina Elettrica di avvolgimenti e meccanica di THOMAZ F. BASILE

Instalazioni di Luce e Forza



Specialista in avvolgimenti di motori di corrente alternata e continua di alta o di bassa tensione. — Si aggiustano trasformatori, alternatori e qualunque macchina o apparecchio elettrico. — Lavori garantiti a prezzi modici

Rua LIBERO BABARO' 211 (ang. J. Bonifacio)
Telei. 3626 — S. PAULO — Telei. 3626

Dott. Mario Graccho

Clinica medica in generale
specialmente per i bambini

Consultorio: AVENIDA RANGEL PESTANA, N 381

Da mezzogiorno alle ore 2 pom. — TELEFONO, N. 43 (Braz)

Residenza: RUA BRESSER, N. 260 — TELFFONO, N. 909

Rocco Mosca

SARTO

Praça Antonio Prado, 8 (sobr.)

TELEFONO 2092

TREVO

la miglior marca
di burro



"Companhia União dos Refinadores,, - São Paulo

Il caffè e lo zucchero

marca "União,,

-- sono i migliori della piazza --

La Garage più importante nel centro

Grande Officina meccanica per riparazioni
e riforme in generale di AUTOMOBILI

Specialità in costruzione di ingranaggi
e pezzi nuovi di ricambio

Officina di Pittura, Selleria e Carrozzeria



FERNET-BRANCA

DEI FRATELLI BRANCA MILANO

APERITIVO - DIGESTIVO - TONICO

CARLO F. HOFER & C^{IA} - GENOVA
„UNICOS CONCESSIONARIOS PARA A AMERICA DO SUL..

APERITIVO - DIGESTIVO - ANTIFEBRIL
LICOR SEM RIVAL, RECOMENDADO PELAS AUTORIDADES MEDICAS

FARINA FAVILLA

la regina delle
farine di grano

FAVILLA, LOMBARDI e C. - Rua General Carneiro, 61 - SÃO PAULO

Grande stock di zucchero Mascavo, Redondo, Crystal - Generi alimentari all'ingrosso - Prezzi mitissimi

RISO

Partecipano altresì ai loro clienti e ai coltivatori di RISO, che hanno impiantato nel loro depositi un macchinario Nord-Americano, ultimo modello, per beneficiare RISO, con una produzione di 10.000 (diecimila) sacchi al mese. Pertanto comprano e ricevono in consegna qualsiasi quantità di RISO in «casca» alle migliori condizioni.

SCAMBIO della S. PAULO RAILWAY nel PROPRIO DEPOSITO al BRAZ



Automobile DODGE BROTHERS

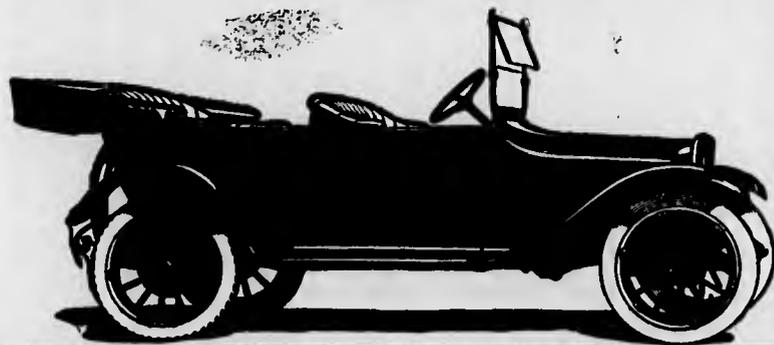
GARANTITO IL MIGLIORE FRA I CONGENERI — CON TUTTI I PERFEZIONAMENTI MODERNI, INCLUSO: MAGNETO FRANCESE "EISEMANN" . . .

POMPA AD ACQUA
per il raffreddamento del motore

PREZZO UNICO : 5:590\$000

Agenti Generali:

Antunes dos Santos e C.
S. PAULO - Rua Direita, 41 - S. PAULO



CHINATO

BALLOR

Ottimo
fra i
migliori